

**POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY  
MIĘDZY  
WOJEWÓDZTWEM WIELKOPOLSKIM - RZECZPOSPOLITA POLSKA  
I  
HRABSTWEM VÄSTERNORRLAND - KRÓLESTWO SZWECJI**

Województwo Wielkopolskie reprezentowane  
przez Marszałka Województwa Wielkopolskiego

Hrabstwo Västernorrland reprezentowane przez  
Gubernatora Hrabstwa Västernorrland,  
Przewodniczącego Zarządu Rady Hrabstwa Västernorrland  
Przewodniczącego Zarządu Stowarzyszenia Władz Lokalnych Västernorrland

zwane dalej Stronami:

- mając na uwadze więzi partnerskie łączące byłe Województwo Konińskie z Hrabstwem Västernorrland oraz dotychczasowe kontakty pomiędzy Województwem Wielkopolskim i Hrabstwem Västernorrland;
- uznając, iż dla pomyślnej przyszłości integrującej się Europy szczególne znaczenie ma rozwój współpracy regionalnej;
- kierując się wezwaniem Rezolucji Komitetu Regionów uchwalonej w Brukseli w dniu 17 listopada 1999 r. w sprawie „Trwającego procesu poszerzania Unii Europejskiej”;
- uznając współpracę regionalną za niezbędny czynnik wzbogacenia kulturalnego, społecznego i gospodarczego obu regionów,
- mając na uwadze przyjazną współpracę między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Szwecji;

uzgodniły, co następuje:

## §1

Województwo Wielkopolskie i Hrabstwo Västernorrland postanawiają rozwinąć wzajemną współpracę i ją zintensyfikować, nadając jej trwały i partnerski charakter.

## §2

1. Strony porozumienia sprzyjać będą wszelkim inicjatywom dwustronnym, których charakter przyczyniać się będzie do rozwoju obu regionów. Dotyczy to w szczególności następujących dziedzin:

- 1) ochrony środowiska;
- 2) rolnictwa oraz restrukturyzacji i modernizacji terenów wiejskich;
- 3) leśnictwa;
- 4) zdrowia i opieki społecznej;
- 5) gospodarki,
- 6) rozwoju regionalnego;
- 7) wymiany doświadczeń i zarządzania środkami pomocowymi Unii Europejskiej;

- 8) oświaty,
- 9) kultury i sztuki,
- 10) sportu i turystyki,
- 11) wymiany młodzieży,
- 12) współpracy pomiędzy gminami.

2. Jednocześnie Strony dążyć będą do rozwijania współpracy w innych dziedzinach niż wymienione w § 2, ust.1, leżących w kompetencjach władz obu regionów zgodnie z prawem wewnętrznym każdej ze Stron.

### **§3**

Strony wspierać będą inicjatywy w zakresie nawiązywania bezpośrednich kontaktów przez organizacje samorządu terytorialnego i gospodarczego oraz instytucje życia kulturalnego, społecznego i naukowego, które przyczyniać się będą do zbliżenia między społecznościami obu regionów.

### **§4**

1. Strony Porozumienia każdorazowo ustalać będą sposób finansowania wspólnych projektów.
2. Finansowanie wspólnych projektów jak i wyznaczanie osób odpowiedzialnych za ich realizację ustalane będzie w ramach dwustronnych konsultacji.

### **§5**

W miarę potrzeb Strony porozumienia mogą włączać do realizacji wspólnych projektów inne regiony partnerskie zgodnie z prawem wewnętrznym każdej ze Stron.

### **§6**

Przy realizacji zadań wynikających z Porozumienia, Strony przestrzegają prawa wewnętrznego każdej ze Stron.

### **§7**

Spory wynikłe na tle realizacji Porozumienia przez Strony rozstrzygane są na drodze wzajemnych konsultacji.

### **§8**

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

## §9

Porozumienie zawarte jest na czas nieokreślony. Może zostać wypowiedziane przez każdą ze stron na drodze pisemnego zawiadomienia, w takim przypadku Porozumienie traci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia jego wypowiedzenia.

Porozumienie sporządzono w Härnösand, dnia 27 czerwca 2002 roku, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i szwedzkim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

W imieniu  
Województwa Wielkopolskiego

Marszałek

**Stefan Mikołajczak**

W imieniu  
Hrabstwa Västernorrland

Gubernator

**Gerharda Larssona**

Przewodniczący Zarządu  
Rady

**Jan Sjödin**

Przewodniczący Zarządu  
Stowarzyszenia Władz Lokalnych

**Carl-Erik Mähler**